**CV**

****

**Emil L. K. Ørum-Engraff**

*Stud.cand.mag. Engelsk og Retorik*

Vester Voldgade 104, st. mf., 1552 KBH V

**Profil**:

Jeg studerer Engelsk og Retorik med henblik på en fremtid med

tekstfremstilling og kommunikation i form af oversættelse, artikelskrivning

og rådgivning.

**Arbejdserfaring**

**Studentermedhjælper** (august 2018 - )

*Københavns Universitet*

**Opgaver:**

Sekretærbistand, retorisk og sproglig rådgivning.

**Kvaliteter**:

Organisatorisk overblik, fagligt relevant arbejdserfaring

**Selvstændig Oversætter** (2018 -) *Translatioo.com/eTranslate.dk*

**Opgaver**:

Oversættelse af tekster mellem dansk og engelsk

Tekstredigering og -fremstilling

**Kvaliteter**:

Sans for strukturering af egen arbejdstid

Brug af faglige færdigheder såsom, tekstanalyse

Praktisk omsætning af div. teorier inden for oversættelse og retorisk skrivning

**Vikar** (2013-2018)

*Københavns Universitet/Børnehuset 8-tallet*

**Opgaver**:

Tjener/Køkkenmedhjælper

**Kvaliteter**:

Servicemind

Brug af sociale kompetencer i professionelt miljø

Håndtering af tidspres og deadlines

**Freelance Runner** (2011/2013)

*Div. TV-selskaber*

**Opgaver**:

div. ad hoc-opgaver

Arrangering af forplejning til 100+ personer

Budgettering

**Kvaliteter**:

Ansvar for 1 – 2 medarbejdere

Økonomisk strukturering og overblik

Problemløsning i et kreativt miljø

**Ufaglært kok** (2011-2012)

*The Brewhouse/BG Grill (Canada)*

**Opgaver**:

Tilberedning af madretter

Servering af madretter

Lagerhold

**Kvaliteter**:

Arbejde i et internationalt team

Præsentationsevner

**Uddannelse**

2018-2021: Optaget på kandidatuddannelsen i engelsk og retorik på Københavns Universitet

2015-2019: Bacheloruddannelse i engelsk og retorik ved Københavns Universitet med forventet afslutning af bachelor i vinter 2018. Fokus ligger på det tekstuelle arbejde i form af analyse, fremstilling og rådgivning.

2013-2014: Gennemført første år af bachelorfaget Kinastudier på Københavns Universitet.

2006-2009: Studentereksamen på Bjerringbro Gymnasium med dansk, engelsk, spansk og historie på højniveau.

1996-2006: Bestået folkeskolens 9. Klasse afgangsprøve på SINE Sportsefterskole.

**Frivilligt arbejde**

2010: **Rejse og frivilligt arbejde i Latinamerika.**

**Opgaver**: Oplysning af lokalbefolkningen om vigtigheden for bevaring af regnskoven samt deres muligheder for bæredygtigt landbrug og turisme. Opdræt og udsætning af truede arter i vild natur.

**Kvaliteter**: Vidensformidling på fremmedsprog.

2005-2009: **Elevrådsarbejde i 8.-9. klasse samt alle tre år på gymnasiet.**

**Opgaver**: Lokalpolitisk arbejde, udvalgt som taler ved gradueringsceremonien.

**Kvaliteter**: Engagement i skolens og elevernes generelle velfærd, organisatorisk arbejde.

**Kursusbeviser**

* + Hygiejnebevis (2010)
  + Kørekort B (2008)
  + PADI Open Water Diver(2010)

**Sprog**

* + **Dansk**: modersmål.
  + **Engelsk**: Flydende og professionelt på skrift og tale.
  + **Spansk**: Læse og forstå lette tekster, gøre sig forståelig i tale.
  + **Norsk og Svensk**: Læse og forstå tekster
  + **Kinesisk**: læse og forstå lette tekster, gøre sig forståelig i tale
  + **Tysk**: Læse og forstå lette tekster, gøre sig forståelig i tale.

IT

Som selvstændig oversætter og studerende på Københavns Universitet benytter jeg dagligt Office-pakken, herunder især Word og PowerPoint, Derudover har jeg erfaring med SDL Trados og forskellige korpuslingvistiske værktøjer til analyse af store tekstsamlinger.

**Referencer**

Efter aftale, kan der indhentes referencer fra følgende tidligere og nuværende arbejdsgivere:

Sebastian Primdahl Olesen – Medstifter og -ejer af Translatioo.com

Tlf: 22568641 / mail: spo@translatioo.com

Jeg arbejder som selvstændig oversætter for Sebastian.

Anette Brogaard – *Assisterende restaurantchef på Comwell Roskilde*

Tlf: 30168732 mail: anette109@hotmail.com

Jeg arbejdede som tjener under Anette ved Københavns Universitet.

John Elliot Zoffmann – *Designer og tidligere tv-produktionsleder*

Tlf: 22279179 / mail: Johnzoffmann@hotmail.com

Jeg arbejdede som runner og assistent for John gennem adskillige tv-produktioner.